

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1924-1925

Projet de Loi instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre.

(Voir les n^{os} 277 (session de 1923-1924); 9, 31, 43, 75 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 24 décembre 1924.)

ARTICLE PREMIER.

Il est créé auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite une Caisse nationale des pensions de la guerre.

Elle jouit de la personnalité civile et d'une complète autonomie financière.

ART. 2.

La Caisse nationale des pensions de la guerre assume, pour le compte de l'Etat, la charge financière et le paiement des pensions, majorations de pensions, rentes et allocations annuelles accordées aux combattants et aux victimes de la guerre ainsi qu'à leurs ayants droit, en exécution de la loi du 1^{er} juin 1919, modifiée par celle du 31 juillet 1923, de la loi du 10 juin 1919, révisée par celle du 25 juillet 1921; des lois sur les pensions militaires coordonnées par arrêté royal du 11 août 1923. Elle assume de même la charge financière et le paiement des indemnités allouées à certaines catégories d'invalides de la guerre, en vertu des articles 88 et 89 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923, réglant l'exécution des lois coordonnées sur les pensions militaires, ainsi que de toutes autres indemnités allouées aux invalides de la guerre, à leurs veuves et orphelins ou autres ayants droit.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTINGSJAAR 1924-1925

Wetsontwerp tot oprichting eener Nationale Kas voor oorlogspensioenen.

(Zie de n^{os} 277 (zittingsjaar 1923-1924); 9, 31, 43, 75 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 24 December 1924.)

EERSTE ARTIKEL.

Bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas wordt eene Nationale Kas voor oorlogspensioenen opgericht.

Zij geniet rechtspersoonlijkheid en volledige financiële zelfstandigheid.

ART. 2.

De Nationale Kas voor oorlogspensioenen neemt, voor rekening van den Staat, den financiële last en de betaling op zich van de pensioenen, verhoogingen van pensioenen, renten, en jaarlijksche toelagen aan oud-strijders en oorlogsslachtoffers alsmede aan hunne rechthebbenden verleend in uitvoering der wet van 1 Juni 1919, gewijzigd bij die van 31 Juli 1923, der wet van 10 Juni 1919, herzien bij die van 25 Juli 1921; der bij Koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, geordende wetten op de militaire pensioenen. Zij neemt desgelijks op zich den financiële last en de betaling van de vergoedingen aan zekere categorieën oorlogsinvaliden verleend krachtens artikelen 88 en 89 van het Koninklijk besluit van 14 November 1923 tot regeling van de uitvoering der geordende wetten op de militaire pensioenen, alsmede van alle andere vergoedingen aan de oorlogsinvaliden, aan hunne weduwen en weezen of andere rechthebbenden verleend.

La Caisse nationale effectue dans les mêmes conditions le paiement des sommes dues, en exécution des dispositions en vigueur ou de celles qui les remplaceront, aux ayants droit des territoires rattachés à la Belgique en vertu du Traité de Versailles.

La liquidation des pensions, rentes et allocations demeure confiée aux Départements de la Défense nationale et des Affaires Economiques, sous le contrôle de la Cour des Comptes; celle-ci statue sur la légalité et le taux des pensions, rentes et allocations, sur le vu des pièces justificatives et des arrêtés de collation que lui soumet le Département de la Défense nationale; elle approuve les propositions de rentes et allocations qui lui sont soumises par le Département des Affaires Economiques, sur la production des jugements et arrêts des juridictions des dommages de guerre, des décisions administratives en matière de revision, ou des actes de transaction dûment approuvés par le Ministre ou son délégué.

Du chef des droits dérivant de la guerre, il n'est plus créé d'ordonnance de premier terme de pension, rente ou allocation; en attendant que la Cour ait marqué son accord au sujet de dossiers qui lui sont soumis, la Caisse nationale assume le paiement des pensions, ainsi que des sommes allouées provisoirement aux intéressés, en exécution des dispositions en vigueur.

ART. 3.

Le livre des pensions, rentes et allocations conférées, ainsi que des extinctions et réductions, est tenu à la Caisse nationale des pensions de la guerre et à la Cour des Comptes, chargée du contrôle des dépenses.

De Nationale Kas doet, in dezelfde voorwaarden, de betaling der sommen verschuldigd, in uitvoering van de van kracht zijnde bepalingen of van die welke ze zullen vervangen, aan de rechthebbenden van de krachtens het Verdrag van Versailles bij België gevoegde gebieden.

De verevening van de pensioenen, renten en toelagen blijft toevertrouwd aan de Departementen van Landsverdediging en van Economische Zaken, onder toezicht van het Rekenhof; laatstgenoemde instelling beslist op de wettigheid en het bedrag der pensioenen, renten en toelagen op zicht der bewijskrachtige stukken en der besluiten tot verleening die het Departement van Landsverdediging haar onderwerpt; zij betuigt hare instemming met de voorstellen van renten en toelagen haar door het Departement van Economische Zaken onderworpen, op overlegging van de uitspraken en arresten der rechtsmachten voor oorlogsschade, van de bestuurlijke beslissingen in zake herziening, of van de door den Minister of zijnen gemachtigde behoorlijk goedgekeurde akten van dading.

Wegens de uit den oorlog voortvloeiende rechten, wordt voor den eersten termijn der pensioenen, renten of toelagen geen ordonnantie meer opgemaakt; in afwachting dat het Rekenhof zijne instemming betuigt hebbe nopens de hem onderworpen bundels, verzekert de Nationale Kas de betaling van de pensioenen, alsmede van de sommen in uitvoering der van kracht zijnde bepalingen aan de belanghebbenden voorloopig toegerekend.

ART. 3.

Het boek van de verleende pensioenen, renten en toelagen, alsook van het teniet gaan en de verminderingen wordt gehouden bij de Nationale Kas voor oorlogspensioenen en bij het Rekenhof, belast met het toezicht op de uitgaven.

ART. 4.

La Caisse nationale des pensions de la guerre est gérée gratuitement par le Conseil d'administration de la Caisse d'épargne et par le Directeur général de cette institution, sans l'intervention du Conseil général.

Il leur est adjoint deux membres choisis par le Ministre des Finances sur une liste de six candidats présentés par les Fédérations groupant les bénéficiaires des pensions servies par la Caisse nationale.

La mission nouvelle du Conseil d'administration et celle du Directeur général restent définies respectivement par les articles 10 à 12 et par les articles 13 et 14 de la loi du 16 mars 1865, pour autant que ces dispositions soient applicables en ce qui concerne la Caisse nationale des pensions et sous réserve de l'intervention du Gouvernement ou du Ministre des Finances dans les cas prévus par la présente loi.

ART. 5.

Les opérations, les écritures et la comptabilité de la Caisse nationale des pensions sont distinctes de celles de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Son compte annuel est, comme celui des organismes de la Caisse générale, soumis à la vérification du Ministre des Finances et à l'approbation de la Cour des Comptes.

ART. 6.

Pour faire face aux charges inhérentes à son objet, la Caisse nationale des pensions dispose :

1° D'une dotation annuelle de cinquante millions de francs (50,000,000 de francs), à inscrire au Budget de l'État et qui lui est versée par quart au début de chaque trimestre ; cette dotation pourra être augmentée à partir de l'exercice 1930 ; elle ne décroîtra dans

ART. 4.

De Nationale Kas voor oorlogspensioenen wordt kosteloos beheerd door den Beheerraad der Spaarkas en door den Algemeenen Bestuurder van die inrichting buiten tusschenkomst van den Algemeenen Raad.

Hun worden twee leden toegevoegd, door den Minister van Financiën gekozen uit eene lijst van zes kandidaten, voorgedragen door de Federaties waarbij degenen die een pensioen trekken uit de Nationale Kas zijn aangesloten.

De nieuwe opdracht van den Beheerraad en die van den Algemeenen Bestuurder blijven onderscheidenlijk bepaald bij artikelen 10 tot 12 en bij artikelen 13 en 14 der wet van 16 Maart 1865, voor zoover die bepalingen toepasselijk zijn wat betreft de Nationale Kas voor pensioenen en onder voorbehoud van de tusschenkomst van de Regeering of van den Minister van Financiën in de bij de tegenwoordige wet voorziene gevallen.

ART. 5.

De verrichtingen, de geschriften en de comptabiliteit des Nationale Kas voor pensioenen zijn afgescheiden van die der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.

Hare jaarlijksche rekening is evenals die van de organismen der Algemeene Kas, aan het onderzoek van den Minister van Financiën en aan de goedkeuring van het Rekenhof onderworpen.

ART. 6.

Om te voorzien in de met haar doel gepaard gaande lasten, beschikt de Nationale Kas over :

1° Eene jaarlijksche dotatie van vijftig millioen frank (50,000,000 fr.) op de Staatsbegrooting uit te trekken en welke haar per vierde in het begin van elk kwartaal gestort wordt ; die dotatie mag verhoogd worden te beginnen van het dienstjaar 1930 ; in de

l'avenir qu'en fonction du montant des pensions et allocations restant en cours ;

2^o Du produit des dons et legs qu'elle est autorisée à accepter moyennant l'approbation du Gouvernement ;

3^o Du produit éventuel de son portefeuille ;

4^o D'un prêt annuel fixé à 50 millions de francs au maximum, que la Caisse de retraite est autorisée à lui consentir, à titre de placement, sur le montant des versements à recevoir par elle en exécution des lois sur les assurances sociales ; dans l'avenir, lorsque cette somme, ajoutée aux ressources prévues aux 1^o, 2^o et 3^o ci-dessus, dépassera le montant des pensions et allocations restant à servir, l'intervention financière de la Caisse de retraite sera réduite à concurrence de l'excédent.

Le prêt dont il s'agit au 4^o se fera contre cession, aux conditions à fixer par la Caisse nationale des pensions, d'accord avec le Ministre des Finances, de titres des emprunts autorisés par l'article 7 ci-après.

ART. 7.

A défaut d'autres ressources que celles prévues aux 1^o, 2^o et 3^o de l'article précédent, il est pourvu à l'insuffisance de celles-ci par voie d'emprunts à émettre par la Caisse nationale des pensions, sous la garantie de l'État.

Les conditions d'émission de ces emprunts, de même que la nature et la forme des titres, sont déterminées par arrêté royal, la Caisse nationale entendue.

Ces titres porteront le visa du Trésor.

Toutes les signatures à apposer sur les titres pourront être remplacées par des griffes.

Les frais de confection et d'émission des titres sont à charge de l'État.

toekomst neemt zij slechts af in verhouding tot het bedrag der nog lopende pensioenen en toelagen ;

2^o De opbrengst der giften en legaten, welke zij, mits goedkeuring der Regeering, gemachtigd is te aanvaarden ;

3^o De gebeurlijke opbrengst van hare portefeuille ;

4^o Eene jaarlijksche leening van ten hoogste 50 millioen frank, welke de Lijfrentekas gemachtigd wordt haar, ten titel van belegging, toe te staan op het bedrag der gelden door haar te ontvangen in uitvoering van de wetten op de sociale verzekeringen ; in de toekomst, wanneer die som gevoegd bij de onder 1^o, 2^o en 3^o voorziene middelen meer zal bedragen dan de nog uit te keeren pensioenen en toelagen wordt de geldelijke tusschenkomst van de Lijfrentekas ten beloope van het teveel verminderd.

De leening waarvan sprake onder 4^o wordt aangegaan mits afstand, onder de door de Nationale Kas voor pensioenen, in overleg met den Minister van Financiën te bepalen voorwaarden, van titels der bij artikel 7 hierna gemachtigde leeningen.

ART. 7.

Bij gebrek aan andere middelen dan die voorzien onder 1^o, 2^o en 3^o van voorgaand artikel, mag in de ontoereikendheid daarvan voorzien worden door middel van leeningen door de Nationale Kas voor pensioenen uit te geven onder den waarborg van den Staat.

De voorwaarden van uitgifte van die leeningen, alsmede de aard en de vorm der titels, worden bij Koninklijk besluit bepaald, de Nationale Kas gehoord.

Die titels voeren het visa van de Schatkist.

Al de op de titels te stellen handteekeningen mogen door naamstempels vervangen worden.

De kosten van aanmaak en van uitgifte der titels zijn ten laste van den Staat.

Le cas échéant, le Ministre des pensions peut consentir à la Caisse nationale des avances du Trésor à régulariser aussitôt que possible sur le produit de l'emprunt.

ART. 8.

Les fonds disponibles de la Caisse nationale seront versés en compte courant à la Banque Nationale de Belgique.

ART. 9.

A partir de l'exercice 1925 inclusive-ment, il ne sera plus inscrit au Budget de l'État de crédits en vue du paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités prévues à l'article 2; ils seront remplacés, d'une part, par un crédit affecté au versement de la dotation annuelle prévue au 1^o de l'article 6 ci-dessus; d'autre part, par un second crédit destiné à couvrir les charges des capitaux à emprunter par la Caisse nationale des pensions.

ART. 10.

Il sera en outre porté au Budget un crédit destiné au paiement des frais inhérents à la gestion et au fonctionnement de la Caisse nationale.

ART. 11.

Dans le pays, les arrérages des pensions, rentes et allocations sont payables par l'entremise du service des chèques postaux, à moins que les bénéficiaires n'en demandent l'inscription sur un livret d'épargne ouvert à leur nom; à l'étranger, ils sont payables suivant les modes à déterminer par l'arrêté royal prévu à l'article 1^{er} ci-dessous.

De Minister van Financiën mag desgevallende aan de Nationale Kas voorschotten van de Schatkist verleen, welke zoo spoedig mogelijk op de opbrengst der leening dienen geregulariseerd te worden.

ART. 8.

De beschikbare fondsen van de Nationale Kas worden bij de Nationale Bank van België op loopende rekening gestort.

ART. 9.

Van en met het dienstjaar 1925 worden op de Staatsbegrooting geen credieten meer uitgetrokken voor de betaling van de bij artikel 2 voorziene pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen; zij worden vervangen, eenerzijds, door een crediet bestemd tot de storting van de onder 1^o van voorgaand artikel 6 voorziene jaarlijksche dotatie; anderzijds, door een tweede crediet bestemd tot het dekken van de lasten der door de Nationale Kas voor pensioenen te ontleenen kapitalen.

ART. 10.

Bovendien wordt op de Begrooting een crediet uitgetrokken ter bestrijding van de onkosten voortspruitende uit het beheer en uit de werking van de Nationale Kas.

ART. 11.

Binnenslands zijn de te vervallen pensioenen, renten en toelagen betaalbaar door bemiddeling van den dienst der postchecks, tenzij de rechthebbenden er de inschrijving van vragen op een te hunnen name geopend spaarboekje; buitenlands zijn ze betaalbaar volgens de wijzen te bepalen bij het onder navolgend artikel 1^{er} voorziene Koninklijk besluit.

ART. 12.

La Caisse Nationale établit, par commune, les listes nominatives des bénéficiaires de pensions, rentes et allocations et les transmet en double exemplaire aux administrations communales intéressées ; celles-ci en tiennent attachement dans le registre de la population et à l'index sur fiches, dont la tenue est réglée par l'arrêté royal du 30 décembre 1900, pris en exécution de la loi du 2 juin 1856 ; elles s'assurent en même temps de l'exactitude des indications propres à identifier les personnes qui y sont dénommées (nom, prénoms, date de naissance et adresse) ; les discordances qu'elles constatent font l'objet de rectifications à porter aux dites listes dont un exemplaire est ensuite renvoyé à la Caisse nationale.

Les administrations communales donnent immédiatement avis à cette institution du décès de tout bénéficiaire de pension, rente ou allocation, ainsi que de tout changement d'état et d'adresse et de toute modification dans la composition de la famille des intéressés, qui sont de nature à éteindre, à réduire ou à accroître les droits de ceux-ci et les obligations corrélatives de l'État (mariages, divorces, séparations de corps, déchéance de la puissance paternelle, décès et naissance d'enfants, etc.).

Elles délivrent les certificats de vie dont la production peut être requise des pensionnaires rentiers ou bénéficiaires d'allocation.

Elles sont responsables des paiements que, par leur faute, la Caisse nationale effectue indûment, sauf leur recours contre les personnes qui les ont acceptés ; les sommes ainsi payées sont récupérées au profit de la Caisse nationale à charge des communes en défaut par prélèvement d'office sur leur quote-part dans les impôts cédulaires perçus par l'État.

ART. 12.

De Nationale Kas maakt, per gemeente, de naamlijsten op van de rechthebbenden op pensioenen, renten en toelagen en zendt ze, in duplo, over aan de betrokken gemeentebesturen ; laatstgenoemde houden daar nota van in het bevolkingsregister en op den index, waarvan het houden geregeld is bij Koninklijk besluit van 30 December 1900, genomen in uitvoering der wet van 2 Juni 1856 ; zij vergewissen zich terzelfdertijd van de juistheid der aanduidingen die van aard zijn om de daarin genoemde personen te identificeren (naam, voornamen, geboortedatum en adres) ; waar vastgesteld wordt dat gebrek aan overeenstemming bestaat, wordt zulks terechtgebracht op gemelde lijsten, waarvan vervolgens een exemplaar aan de Nationale Kas teruggezonden wordt.

De gemeentebesturen geven aan die instelling onmiddellijk bericht van het overlijden van een rechthebbende op pensioen, rente of toelage, alsmede van elke verandering van den toestand of van het adres en van elke wijziging in de samenstelling van het gezin der belanghebbenden, welke van aard zijn derzelver rechten en de daarmede verbandhoudende verplichtingen van den Staat te niet te doen, te verminderen of te verhoogen (huwelijk, echtscheiding, scheiding van tafel en bed, vervallenverklaring van de vaderlijke macht, overlijden en geboorte van kinderen, enz.).

Zij reiken de levensbewijzen uit, waarvan het overleggen kan vereischt worden van de pensioentrekkenden of rechthebbenden op rente of op toelage.

Zij zijn verantwoordelijk voor de betalingen die de Nationale Kas, door hunne schuld, ten onrechte doet, behoudens hun verhaal op hen die ze aangenomen hebben ; de aldus betaalde sommen worden, ten bate der Nationale Kas, verhaald ten laste van de in fout zijnde gemeenten door afneming van ambtswege op hun aandeel in de door den Staat geheven cedulaire belastingen.

ART. 13.

Éventuellement et sauf dans les cas où la responsabilité des communes sera engagée en vertu de l'article précédent, la Caisse nationale poursuivra, à charge des titulaires ou de leurs ayants droit, le recouvrement des sommes indûment payées, elle est à cet égard subrogée aux droits et privilèges de l'État.

ART. 14.

Les saisies-arrêts, oppositions, cessions ou mainlevées portant sur les pensions, rente et allocations auxquelles s'applique la présente loi et toutes autres notifications ayant pour objet d'en arrêter le paiement, devront être faites entre les mains du Directeur générale de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

ART. 15.

Sont prescrits au profit de l'État, les termes de pensions, rentes et allocations qui n'auraient pas été payés dans un délai de cinq ans à partir du 1^{er} janvier de l'année à laquelle ils se rapportent.

Toutefois, les sommes saisies ou cédées qui, à l'expiration de la cinquième année, n'auraient pas été payées, seront versées à la Caisse des consignations à la conservation des droits de qui il appartiendra. Ce versement libère entièrement la Caisse nationale et le Trésor public.

ART. 16.

Lors de la liquidation ou en cas de suppression de la Caisse nationale des pensions, l'État se substituera aux droits et obligations de celle-ci.

ART. 13.

Gebeurlijk en behoudens in de gevallen waarin de verantwoordelijkheid der gemeenten krachtens vorig artikel betrokken is, vervolgt de Nationale Kas voor pensioenen, in den persoon van de titularissen of van hunne rechthebbenden, de invordering van de ten onrechte betaalde sommen; ten deze treedt zij in de rechten en voorrechten van den Staat.

ART. 14.

De beslagleggingen onder derden, het verzet, de afstanden of de opheffingen welke betrekking hebben op de pensioenen, renten en toelagen waarop deze wet toepasselijk is, en alle andere beteekeningen die ten doel hebben de betaling daarvan te stuiten, moeten gedaan worden in handen van den Algemeenen Bestuurder der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.

ART. 15.

Zijn verjaard ten bate van den Staat, de termijnen van pensioenen, renten en toelagen die niet betaald werden binnen een tijdsbestek van vijf jaar te rekenen van 1 Januari van het jaar waarmede zij verband houden.

Nochtans worden de in beslag genomen of afgestane sommen, welke na afloop van het vijfde jaar niet zouden uitbetaald zijn, ter Consignatiekas gestort tot bewaring der rechten van wie het zal behooren. Door die storting zijn de Nationale Kas en de Schatkist van alle verplichting ontheven.

ART. 16.

Bij de vereffening of in geval van opheffing der Nationale Kas voor pensioenen worden hare rechten en verplichten door den Staat overgenomen.

ART. 17.

Un arrêté royal réglera les mesures destinées à assurer l'application de la présente loi.

Dispositions fiscales.

ART. 18.

Les coupons des titres à émettre par la Caisse nationale des pensions, de même que les primes de remboursement, sont exempts de tous impôts cédulaires présents et futurs au profit de l'Etat et de toutes taxes au profit des provinces et des communes.

ART. 19.

Sont exempts de la formalité de l'enregistrement, ainsi que des droits de timbre et de greffe, tous les actes et pièces nécessaires à l'exécution des dispositions de la présente loi.

Toutefois, les certificats de vie, les actes de notoriété et les certificats de propriété délivrés pour pensions, rentes et allocations dépassant 4,000 fr. annuellement sont passibles du droit de timbre.

ART. 20.

Les titres des emprunts à émettre par la Caisse nationale des pensions de la guerre sont exempts du timbre ; il en est de même de tous les documents relatifs à leur souscription. Les souscriptions à ces emprunts sont exonérées de la taxe sur les opérations de bourse.

ART. 21.

Sans préjudice des dispositions du troisième alinéa de l'article 2 et du

ART. 17.

Bij een Koninklijk besluit worden de maatregelen getroffen bestemd om de toepassing van deze wet te verzekeren.

Fiscale bepalingen.

ART. 18.

De coupons van de door de Nationale Kas voor pensioenen uit te geven titels alsook de premiën van terugbetaling zijn vrijgesteld van alle bestaande en toekomstige cedulaire belastingen ten bate van den Staat en van alle taxes ten bate van de provinciën en de gemeenten.

ART. 19.

Alle akten en stukken benodigd tot de uitvoering van de bepalingen dezer wet zijn vrijgesteld van de formaliteit der registratie, alsmede van alle zegel- en griffierechten.

De levensbewijzen, de akten van bekendheid en de bewijzen van eigendom uitgereikt voor pensioenen, renten en toelagen welke jaarlijks 4,000 fr. overtreffen, zijn aan het zegelrecht onderworpen.

ART. 20.

De titels van de door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen uit te geven leeningen zijn zegelvrij ; hetzelfde geldt voor alle bescheiden betreffende de intekening daarop. De intekeningen op die leeningen zijn vrijgesteld van de taxe op de beursverrichtingen.

ART. 21.

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van het derde lid van artikel 2

deuxième alinéa de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 août 1921, portant coordination des dispositions de la loi du 25 juillet 1921 avec celles de la loi du 10 juin 1919 qui restent en vigueur, les demandes en réparation prévues par les dites lois ne seront plus recevables après le 31 janvier 1925.

Bruxelles, le 24 décembre 1924.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

en van het tweede lid van artikel 4 van het Koninklijk besluit van 19 Augustus 1921, houdende samenordering van de bepalingen der wet van 25 Juli 1921, met die der wet van 10 Juni 1919 welke van kracht blijven, zijn de aanvragen om herstel, voorzien bij gemelde wetten na 31 Januari 1925 niet meer ontvankelijk.

Brussel, den 24ⁿ December 1924.

*De Voorzitter der Kamer van
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Paul NEVEN,

B^{on} R. DE KERCHOVE.